

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ У М. ОШАВА,
ОНТАРІО**

**ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN
ORTHODOX CHURCH IN OSHAWA,
ONTARIO**

**СТРАСНИЙ ТИЖДЕНЬ, ПАСХА І СВІТЛИЙ ТИЖДЕНЬ
27 квітня - 12 травня 2024 р.Б.**

**HOLY WEEK, PASCHA AND BRIGHT WEEK
April 27th - May 12th, 2024 A.D.**



**СВЯТКОВИЙ ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЛАГОВІСНИК
ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

+++++

FESTIVE PARISH BULLETIN

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ
ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
31 Bloor St. East, Oshawa, ON, L1H 3L9



+Отець Петро Ценов - Настоятель+

+Fr. Petro Tsenov - Parish Priest+

(дом.) (905) 433-5577 (manse)

(моб.) (204) 557-4662 (cell)

petrotsenov@gmail.com

***Доктор Павло Славченко - Голова Парафії ***

Dr. Paul Slavchenko - Parish President

(905) 706-7088

pslavchenko@gmail.com

Website: www.stjohnoshawa.org

FB Page: <https://www.facebook.com/stjohnoshawa>

+++ Загальна Інформація +++

Свята Літургія – щонеділі і по святах о год. **9:30** рано

Вечірня – щосуботи о год. **17:00**, і напередодні великих свят о год. **18:30**. (якщо не зазначено інше на нашому сайті).

Он-лайн трансляції наших Богослужінь відбуваються кожної неділі і на нашому YouTube каналі. Можна приєднатися до наших трансляцій через це посилання:

<https://www.youtube.com/c/stjohnoshawa>

З питаннями відносно Свв. Тайнств Сповіді, Причастя, Хрещення тощо, Ви можете звернутися безпосередньо до отця Петра.

Спаси Вас, Господи!

+++ General Information +++

The Divine Liturgy is served on Sundays and on Feast Days at **9:30 AM**

Vespers are served at **5:00 PM** on Saturdays and at **6:30 PM** on the eve of feasts (unless otherwise stated on our website).

Our Liturgical services are live streamed over the internet (YouTube) on Sundays and on the days of feasts. Please visit our parish YouTube channel to watch our live streamed or previously recorded services at: **<https://www.youtube.com/c/stjohnoshawa>**

For questions regarding Holy Mysteries such as Confession, Communion, Baptism, etc. please contact Fr. Petro directly.

May the Lord save you!'

Христос Воскрес! Воистину Воскрес!

Пасха наближається!!! З нагоди світлого празника Воскресіння Христового вітаємо всіх наших Боголюбивих парафіян та прихожан; членів Парафіяльної Ради; прихильників, жертводавців, і волонтерів; дітей та молодь нашої парафії; церковний хор з диригентом; вчителів Недільної Школи та всіх батьків; прислужників, паламарів, та церковних братів; членкинь сестринства ім. Св. Покрови; усіх хворих та немічних парафіян, котрі знаходяться по лікарнях, домах опіки чи в своїх домах; братів і сестер наших на Батьківщині та по цілому світі; наших канадських братів і сестер; та всіх православних християн і людей доброї волі.

Easter is approaching!!! On the occasion of the glorious feast of Christ's Resurrection we extend sincere greetings to all our God-loving parishioners and adherents; the members of our parish council; to our benefactors, supporters and volunteers; to our children and youth; all members of our church choir and its director; Sunday School teachers, assistants and parents; altar servers, sacristans, and elders; members of the Holy Protection sisterhood; all our ill and infirm parishioners and family members suffering in hospitals, nursing homes, or at home; our brothers and sisters of Ukrainian heritage in the Homeland and throughout the world; to all our Canadian brothers and sisters; to all Orthodox Christians, and to all people of good will.

Christ is Risen! Truly He is Risen!

President's Message Easter 2024

Christ is risen! Truly He is risen! I warmly greet all of you with the Feast of the Resurrection of our Lord, Jesus Christ. I hope that all of you are able to join us for at least some of the beautiful services of Holy Week.

In the last year our parish has been very busy. Our services are well-attended, and we have a fellowship lunch almost every Sunday. Our children's Sunday school is teaching our faith to our youth. We have a devoted Bible study group that meets every Tuesday. We recently celebrated the Lenten Passia service with the participation of Bishop Andriy and eight area clergy. They were hosted at a delicious meal afterwards by our very hard-working Sisterhood. We continue to provide organizational support for the Durham Ukrainian Relief Project. Our Odesa Dancers are active and the parish and the Dancers will be running a pavilion in Fiesta this year again. We have welcomed many newcomers to our church. We have an active choir which improves with every rehearsal. It all looks very healthy.

On the other hand, in the area of parish finances, we are in a difficult situation. Every one of my recent messages has addressed this issue, but the situation has not improved. Over the first three months of 2024 we sustained a deficit of about \$14,000. Each month, our expenses exceed our income by approximately four thousand dollars. As recently as a few years ago, we were at a balanced budget. In the interval, expenses have increased with inflation and donations have decreased. Our church does have some money in the form of investments. That amount is currently \$81,000, but we are now using some of that every month for expenses. If we do not change how we finance our church our parish will run out of money in one and a half years. **We are in an urgent situation!**

Our parish council is very diligent about keeping costs to a minimum. We economize at every opportunity. Our income comes primarily from donations from our parishioners. We are open to new ideas about how to raise money. We are forming a committee to explore income generation and are looking for parish members to contribute to this effort.

Please realize that this church is open for worship, for blessing of your Easter baskets, because someone pays the bills. We are here when your children are baptised, when they need Orthodox education, when they marry. We are here when your family members pass away, and for memorial services. We are here for all of your spiritual needs because someone pays the bills. Are you that someone?

We have a core group of supporters who contribute about \$5,000 every month automatically by our PAR (Pre-Authorized Remittance) program. I thank those generous donors, they are the foundation of our parish's financial security. We encourage those of you who are not yet on the PAR program to join it – our bills arrive monthly, it would be good if our income also reliably arrived monthly. If you are already on PAR, please consider raising your monthly donation. Has your donation kept up with inflation? A good guideline is to contribute the equivalent of one hour of work per week (2.5% of income).

Our priest and the members of our parish council devote many hours of work every month to the well-being of our parish. They cannot succeed without the financial support of a larger group of parishioners. Please be one of those supporting donors!

Paul Slavchenko
President, St. John the Baptist UOC, Oshawa, ON

Послання Президента на Великдень 2024 року

Христос Воскрес! Воістину Воскрес! Сердечно вітаю всіх вас зі святом Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа. Я сподіваюся, що всі ви зможете приєднатися до нас хоча б на деякі чудові служби Страсного тижня.

Минулого року життя нашої парафії було дуже насиченим. Наші служби добре відвідувані і ми маємо співдружжя з кавою майже щонеділі. Наша дитяча недільна школа навчає молодь нашої віри. У нас є віддана група вивчення Біблії, яка збирається щовівторка. Нещодавно ми відслужили Великопісну Пасію за участю владики Андрія та восьми членів духовенства Торонтської округи. Після цього наше дуже працююче сестринство пригостило нас смачною їжею. Ми продовжуємо надавати організаційну підтримку Durham Ukrainian Relief Project. Наші Odesa Dancers активні, і цього року Odesa Dancers і наша парафія знову матимуть павільйон на Фієсті у Ошаві. Ми прийняли багатьох новоприбулих до нашої церкви. У нас є активний хор, який з кожною репетицією вдосконалюється. Все це виглядає дуже здорово.

З іншого боку, у сфері парафіяльних фінансів ми перебуваємо в складній ситуації. Кожне з моїх останніх повідомлень стосувалося цієї проблеми, але ситуація не покращилася. За перші три місяці 2024 року ми отримали дефіцит у розмірі близько 14 000 доларів. Кожен місяць наші витрати перевищують наші доходи приблизно на чотири тисячі доларів. Ще кілька років тому ми мали збалансований бюджет. У цьому інтервалі витрати зросли з інфляцією, а пожертви зменшилися. Наша церква має певні кошти у вигляді інвестицій. Наразі ця сума становить 81 000 доларів, але тепер ми використовуємо частину цієї суми щомісяця на витрати. Якщо ми не змінимо фінансування нашої церкви, наша парафія залишиться без грошей через півтора роки. **Ми в екстреній ситуації!**

Наша парафіяльна рада дуже старанно намагається звести витрати до мінімуму. Ми економимо при кожній можливості. Наші доходи складаються переважно з пожертвувань наших парафіян. Ми відкриті до нових ідей про те, як залучити гроші. Ми формуємо комітет для вивчення джерел доходу та шукаємо членів парафії, що зроблять свій внесок у цю роботу.

Пам'ятайте, що наша церква відкрита для богослужінь, для освячення ваших великодніх кошиків, тому що хтось оплачує рахунки. Ми тут, коли ваших дітей хрестять, коли їм потрібно православне навчання, коли вони одружуються. Ми тут, коли члени вашої родини пішли з життя, а також для їх поминання. Ми тут для всіх ваших духовних потреб, тому що хтось оплачує рахунки. Чи Ви є тим кимось?

У нас є основна група прихильників, які щомісяця автоматично вносять близько 5000 доларів за програмою PAR (попередньо авторизований грошовий переказ). Я дякую цим щедрим жертводавцям, вони є основою фінансової безпеки нашої парафії. Ми заохочуємо тих із вас, хто ще не бере участь у програмі PAR, приєднатися до неї – наші рахунки надходять щомісяця, було б добре, якби наш дохід також надійно надходив щомісяця. Якщо ви вже на PAR, подумайте про збільшення щомісячної пожертви. Чи впоралася ваша жертва з інфляцією? Хороша інструкція полягає в тому, щоб робити внесок, еквівалентний одній годині роботи на тиждень (2,5% доходу).

Наш священник і члени нашої парафіяльної ради кожного місяця приділяють багато годин праці для добробуту нашої парафії. Вони не можуть досягти успіху без фінансової підтримки більшої групи парафіян. Будь ласка, будьте одним із тих донорів, які підтримують!

Павло Славченко
Президент УПЦ Івана Хрестителя, Ошава, Онтаріо

Слово від Настоятеля на Пасху 2024

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Дорогі у Христі Браття і Сестри, Дорогі Друзі,

Щиро вітаємо Вас з прийдешнім Святом над усіма Святами – Воскресінням Господнім – Святою Пасхою – з цим Світлим Святом, якого ми чекали з таким нетерпінням, йдучи через випробування Великого посту.

Це вже третій Великдень, який ми святкуємо із сумом у серці через війну у нашій Рідній, понівечений ненависним ворогом Україні.

Наші молитви линуть постійно за усіх воїнів, що боронять нашу Рідну Землю та за тих людей, що тут і там роблять усе можливе і неможливе для Перемоги над лютим ворогом!

Господь – Милостивий і Він спасає усіх, хто щиро, з усім серцем і душею, вірить у Нього, Його Світле Воскресіння та Славне Друге Пришестя! Після довгої ночі завжди приходять ранок і наступає ясний день, який приносить сяйво сонця на всіх нас! Так само і Воскреслий Христос приносить Божественне Світло, що осяює дорогу всіх віруючих до Царства Небесного! Будь-ласка, продовжуйте Ваші щирі молитви і Всемилолюбивий Господь безсумнівно врятує нас усіх і нашу Рідну Неньку Україну, а також витягне нашу Рідну Канаду із теперішньої тяжкої кризи, та поверне Їй колишню велич!

Нехай ця Радісна Подія, яку ми святкуємо із відтінком смутку у серці, утверджує наші переконання про те, що достойні терпіння – завжди нагороджуються Перемогою, а чесне життя обов'язково увінчається Славою.

Миру, Щастя, Здоров'я та Процвітання Вам і Вашим Родинам на життєвих дорогах! Нехай Господня ласка зігриває і навчає Вас щастя!

Воскресіння – це торжество справедливості і перемоги добра над злом, це утвердження віри і надії у серці кожного!

Вже дуже скоро Воскреслий Христос пройде крізь двері у серце, душу та оселю кожного, хто вірить всім своїм єством у Нього!

Той, Хто віддав за нас Своє Святе Життя, благословить і огорне Своєю Любов'ю наші душі. Відкрийте Йому двері Вашого серця і Він розкриє Вам Свої гарячі обійми!

З Любов'ю у Христі,

о. Петро та уся родина Ценових

A word from the Parish Priest on Easter 2024

Christ is Risen! Indeed He is Risen!

Dear Brothers and Sisters in Christ, my Dear Friends,
We sincerely extend our greetings to you on the coming Feast of all Feasts – Resurrection of our Lord – Holy Easter – which we have been waiting for with such impatience, going through examinations of Great Lent. This is already the third Easter, which we celebrate with sadness in our hearts because of the war in our Homeland, mutilated by the hateful enemy of Ukraine.

Our prayers fly out constantly for all the soldiers who defend our Motherland and for those people here and there, who do everything possible and impossible for the Victory over the fierce enemy! The Lord is Merciful and He saves everyone who sincerely with all his heart and soul believes in Him, His Bright Resurrection and Glorious Second Coming! After a long night, morning always comes and a bright day begins, bringing the sunshine to us all! In the same way, the Risen Christ brings Divine Light, which illuminates the path of all believers to the Kingdom of Heaven! Please, continue your sincere prayers and the All-Merciful Lord will undoubtedly save us all and our Ukraine, and will also rescue our Beloved Canada from the current crisis and restore Her to Her former Glory!

Let this Joyful Event, which we celebrate with a tinge of sadness in our hearts, confirm our convictions that worthy patience is always rewarded with Victory and an honest life is necessarily crowned with Glory.

Peace, Happiness, Health and Prosperity to you and your families on the paths of your life! May God's grace warm you and teach you happiness!

Resurrection is the triumph of justice and the victory of good over evil!
It is the affirmation of faith and hope in everyone's heart!

Very soon the Risen Christ will pass through the door into the heart, soul and home of everyone who believes in Him with all his being!

He, Who gave His Holy Life for us, blesses and envelops our souls with His Love. Open the door of your heart to Him and He will open His warm embrace to you!

With Love in Christ,

Fr. Petro and the Tsenov family

Турісон (Устав) for Palm Sunday, April 28th, 2024

28-го квітня, 2024 р.Б. 6-та неділя Великого посту. Квітна Неділя. Вхід Господній у Єрусалим.

Поминаємо також: Апп. від 70-х Ясона і Сосипатра, Керкири, діви, та інших, що з ними постраждали (1). Мч. Дади, Максима і Квинтиліана (286). Мчч. Саторнія, Якисхола, Фавстіана, Януарія, Марсалия, Єфрасія, Маммія, Мурина, Зинона, Євсевія, Неона і Віталія (бл. 63). Свт. Кирила, єп. Туровського (1183). Львівської ікони Божої Матері (перехідне святкування в неділю після 23 квітня).

НА ЛІТУРГІЇ:

Служба згідно з Добрим Пастирем 2013 року видання:
(376-377, 390-391, 438-445)

Літургія Іоана Золотоустого

Антифони - Свята (ст. 438-445)

+++++

Вхідне, Гл.1 (ст. 440-441) “Благословен, хто йде в Ім'я Господнє...”.

Після входу - тропарі і кондаки:

Тропар Свята Гл.1 ,

тропар Свята Гл.4 (ст. 438-445),

тропар Апостолам Ясону і Сосипатру (ст.390-391),

Слава... кондак Апостолам Ясону і Сосипатру (ст.390-391),

і нині... кондак Свята Гл.6 (ст. 438-445).

+++++

Співаємо Трисвяте.

Прокимен, Апиуарій і Причасний: Свята (ст. 438-445) + Апп. Ясону і Сосипатру (ст.390-391)

Задостойник: Свята (ст. 438-445).

Апостол і Євангеліє:

Флп., 247 зач., 4:4-9.

Ін., 41 зач., 12:1-18.

Відпуст: Квітної Неділі.

Читання Святого Письма у Вербну Неділю 28 квітня 2024 р.Б.

Від Івана 12:1-18

1 Ісус же за шість день до Пасхи прибув до Віфанії, де жив Лазар, що його воскресив Ісус із мертвих.

2 І для Нього вечерю там справили, а Марта прислугувала. Був же й Лазар одним із тих, що до столу з Ним сіли.

3 А Марія взяла літру мира, — з найдорожчого на́рду пахучого, і намастіла Ісусові но́ги, і волóссям своїм Йому но́ги обтерла. І пахощі мира наповнили дім!

4 І говорить один з Його учнів, Юда Іскаріотський, що мав Його видати:

5 „Чому мира оцього за триста дина́рів не про́дано, та й не ро́здано вбогим?“

6 А це він сказав не тому́, що про вбогих журився, а тому́, що був злоді́й: він мав скриньку на гроші, — і крав те, що вкида́ли.

7 І промовив Ісус: „Позостав її ти, — це вона на день по́хорону заховала Мені.

8 Бо вбогих ви маєте за́вжди з собою, а Мене не постійно ви маєте!“

9 А на́товп великий юдеїв довідався, що Він там, та й поприходи́ли не з-за Ісуса Само́го, але щоб побачити й Лазаря, що його воскресив Він із мертвих.

10 А первосвященики змо́вилися, щоб і Лазареві смерть заподіяти,

11 бо багато з юдеїв з-за нього відхо́дили, та в Ісуса ввірували.

12 А другого дня, коли б́езліч наро́ду, що зібрався на свято, прочула, що до Єрусалиму надходить Ісус,

13 то взяли вони па́льмове віття, і вийшли назу́стріч Йому та й кричали: „Оса́нна! Благослове́нний, хто йде у Госпо́днє Ім'я́! Цар Ізраї́лів!“

14 Ісус же, знайшовши ося, сів на нього, як написано:

15 „Не бійся, дóчко Сіонська! Ото Цар твій іде, сидячі на ослі молодому!“

16 А учні Його спочатку́ того не зрозуміли бу́ли, але, як прославивсь Ісус, то згадали тоді, що про Нього було так написано, і що цеє вчинили Йому́.

17 Тоді свідчив наро́д, який був із Ним, що Він викликав Лазаря з грóбу, і воскресив його з мертвих.

18 Через це й зустрів на́товп Його, бо почув, що Він учинив таке чудо.

Scripture Reading on Palm Sunday, April 28th, 2024 A.D.

John 12:1-18

1 Then, six days before the Passover, Jesus came to Bethany, where Lazarus was [a]who had been dead, whom He had raised from the dead. 2 There they made Him a supper; and Martha served, but Lazarus was one of those who sat at the table with Him. 3 Then Mary took a pound of very costly oil of spikenard, anointed the feet of Jesus, and wiped His feet with her hair. And the house was filled with the fragrance of the oil.

4 But one of His disciples, Judas Iscariot, Simon's son, who would betray Him, said, 5 "Why was this fragrant oil not sold for [b]three hundred denarii and given to the poor?" 6 This he said, not that he cared for the poor, but because he was a thief, and had the money box; and he used to take what was put in it.

7 But Jesus said, "Let her alone; [c]she has kept this for the day of My burial. 8 For the poor you have with you always, but Me you do not have always."

9 Now a great many of the Jews knew that He was there; and they came, not for Jesus' sake only, but that they might also see Lazarus, whom He had raised from the dead. 10 But the chief priests plotted to put Lazarus to death also, 11 because on account of him many of the Jews went away and believed in Jesus.

12 The next day a great multitude that had come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem, 13 took branches of palm trees and went out to meet Him, and cried out: "Hosanna! 'Blessed is He who comes in the name of the Lord!' The King of Israel!"

14 Then Jesus, when He had found a young donkey, sat on it; as it is written:

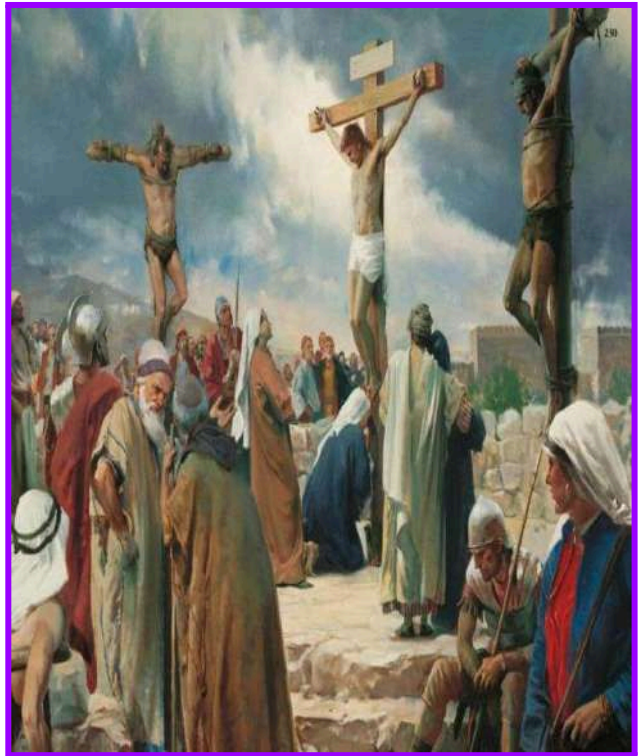
15 "Fear not, daughter of Zion; Behold, your King is coming, Sitting on a donkey's colt."

16 His disciples did not understand these things at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that these things were written about Him and *that* they had done these things to Him.

17 Therefore the people, who were with Him when He called Lazarus out of his tomb and raised him from the dead, bore witness. 18 For this reason the people also met Him, because they heard that He had done this sign.

СТАРИЙ ЗАВІТ ПРО ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА

Він погорджений був, Його люди покинули, страдник, знайомий з хоробами, і від Якого обличчя ховали, погорджений, і ми не цінували Його... Направду ж Він немочі наші узяв і наші болі поніс, а ми уважали Його за пораненого, ніби Бог Його вдарив поразами й мучив... А Він був ранений за наші гріхи, за наші провини Він мучений був, кара на Ньому була за наш мир, Його ж ранами нас уздоровлено! Усі ми блудили, немов ті овечки, розпорошились кожен на власну дорогу, і на Нього Господь поклав гріх усіх нас! Він гноблений був та понижуваний, але уст Своїх не відкривав. Як ягня був проваджений Він на заколення, й як овечка перед стрижіями своїми мовчить, так і Він не відкривав Своїх уст... Від утиску й суду Він забраний був, і хто збагне Його рід? Бо з краю живих Він відірваний був, за провини Мого народу на смерть Його дано... І з злочинцями визначили Йому гроба Його, та Його поховали в багатого, хоч провини Він не учинив, і не було в Його устах омани...



Та зволив Господь, щоб побити Його, щоб муки завдано Йому. Якщо ж душу Свою покладе Він як жертву за гріх, то побачить насіння, і житиме довгії дні, і замір Господній рукою Його буде мати поводження! Він через муки Своєї душі буде бачити плід, та й насититься. Справедливий, Мій Отрок, оправдає пізнанням Своїм багатьох, і їхні гріхи понесе. Тому то дам уділ Йому між великими, і з потужними буде ділити здобич за те, що на смерть віддав душу Свою, і з злочинцями був поражований, хоч гріх багатьох Сам носив і заступавсь за злочинців!

(Icaï 53: 2-12)

OLD TESTAMENT ABOUT OUR LORD JESUS CHRIST



“He is despised and rejected by men, a Man of sorrows and acquainted with grief. And we hid, as it were, our faces from Him; he was despised, and we did not esteem Him. Surely He has borne our griefs and carried our sorrows; yet we esteemed Him stricken, smitten by God, and afflicted. But He was wounded for our transgressions, He was bruised for our iniquities; the chastisement for our peace was upon Him, and by His stripes we are healed. All we like sheep have gone astray; we have turned, every one, to his own way; and the LORD has laid on Him the iniquity of us all. He was oppressed and

He was afflicted, yet He opened not His mouth; He was led as a lamb to the slaughter, and as a sheep before its shearers is silent, so He opened not His mouth. He was taken from prison and from judgment, and who will declare His generation? For He was cut off from the land of the living; for the transgressions of My people He was stricken. And they made His grave with the wicked—but with the rich at His death, because He had done no violence, nor was any deceit in His mouth. Yet it pleased the LORD to bruise Him; He has put Him to grief. When You make His soul an

offering for sin, He shall see His seed, He shall prolong His days, and the pleasure of the LORD shall prosper in His hand. He shall see the labor of His soul, and be satisfied. By His knowledge My righteous Servant shall justify many, for He shall bear their iniquities. Therefore I will divide Him a portion with the great, and He shall divide the spoil with the strong, because He poured out His soul unto death, and He was numbered with the transgressors, and He bore the sin of many, and made intercession for the transgressors.”

(Isaiah 53: 2-12)

MAY 2024 LITURGICAL SCHEDULE
ТРАВЕНЬ 2024 РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ
ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
31 Bloor St. East, Oshawa, ON, L1H 3L9 (ph. 905-433-5577)

| Sunday | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday |
|---|---|--|---|--|---|---|
| Apr 28 PALM SUNDAY 9:30 AM Divine Liturgy * with Blessing of Willows Fast: fish, wine, & oil | Apr 29 Great and Holy Monday Fast | Apr 30 Great and Holy Tuesday 6:30 PM Bridegroom Matins Service Fast | 1 Great and Holy Wednesday Fast | 2 Great and Holy Thursday 6:00 PM "Strasti" the Matins of Good Friday Fast | 3 Great and Holy Friday 6:00 PM Vespers with Procession of the Holy Shroud Fast | 4 Great and Holy Saturday 9:30 AM Vespers Divine Liturgy & Nocturnes Fast: wine & oil |
| 5 PASCHA 5:30 AM Procession, Paschal Matins & Liturgy * with Blessing of Baskets Fast free | 6 Bright Monday 9:30 AM Paschal Divine Liturgy Fast free | 7 Bright Tuesday Fast free | 8 Bright Wednesday Fast free | 9 Bright Thursday 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall Fast free | 10 Bright Friday Fast free | 11 Bright Saturday 5:00 PM Great Vespers Fast free |
| 12 ANTIPASCHA 9:30AM Divine Liturgy * 11:30 AM "Spilne Sviachene" 1:30 PM Graveside Services "Provody" at Ss. Volodymyr and Olha Cemetery, Courtice 4:00 PM Thornton Cemetery, Oshawa | 13 7:00 PM - Regular Parish Council Meeting (ZOOM) | 14 9:30 AM -Church Hall, Regular meeting of the Parish Sisterhood 7:00-8:00 PM Bible Study Group - Parish Hall | 15 Fast | 16 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall | 17 Fast | 18 11:00 AM Union Cemetery in Oshawa 5:00 PM Great Vespers |
| 19 Sunday of Myrrhbearing Women 9:30 AM Divine Liturgy* 2:00 PM Graveside Services "Provody", St. Volodymyr Cemetery, Oakville | 20 | 21 7:00-8:00 PM Bible Study Group - Parish Hall | 22 Fast | 23 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall | 24 Fast | 25 5:00 PM Great Vespers |
| 26 Sunday of the Paralytic 9:30 AM Divine Liturgy * | 27 | 28 7:00-8:00 PM Bible Study Group - Parish Hall | 29 Mid-Pentecost 9:30 AM Divine Liturgy Fast | 30 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall | 31 Fast | Jun 1 5:00 PM Great Vespers |

Please consult the Sunday Bulletin for changes to the monthly calendar.

The Services marked with an asterisk (*) will be live streamed (usually on Sundays).

Розклад Богослужінь у Церкві Св. Івана Хрестителя 27 квітня - 12 травня 2024 р.Б. Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Субота, 27-го—Лазарева Субота. Відслужимо Велику Вечірню з Литією о год. 17:00.

Неділя, 28-го—Вербна неділя. Вхід Господній у Єрусалим. Голос 6. Читання Часів о 9:00.
Відслужимо Св. Літургію Св. Іоана Золотоустого з освяченням верби о год. 9:30.
Сповідь від 9:00.

Наші парафіяльні сестриці будуть проводити збірку на квіти для Божого Гробу після Св. Літургії.

Вівторок, 30-го квітня—Святий і Великий Вівторок. Відслужимо Утреню Великої Середи о год. 6:30 вечером.

Четвер, 2-го травня—Святий і Великий Четвер, Поминання Тайної Вечері, Встановлення Пресвятої Євхаристії. Будемо служити "Страсті" - читання 12-ти страсних євангелій - від 6—8 вечером.

П'ятниця, 3-го—Свята і Велика П'ятниця. Вечірня з винесенням плащаниці відслужиться о год. 6:00 вечером. Просимо, щоби всі вівтарні прислужники і старші брати були в церкві не пізніше 5:30 вечером щоби перейти порядок для пасхальних богослужінь.

Субота, 4-го—Свята і Велика Субота. Відслужимо Вечірню Св. Літургію Св. Василія Великого о год. 9:30 рано, потім занесення Плащаниці і зміна вбрання церкви. Сповідь від 8:45 рано.

Неділя, 5-го—ПАСХА. Світле Воскресіння Господа Нашого Ісуса Христа.

Діяння 1: 1-8; Ін. 1: 1-17. Відслужимо Пасхальну Утреню і Св. Літургію починаючи о год. 5:30 рано. Благословення Пасок відбудеться зразу після Св. Літургії.

Царські і Дияконські двері залишаються відкритими під час Світлого тижня, і церковний устав не велить ставати на коліна з дня Великодня аж до Вечірні П'ятидесятниці.

Понеділок, 6-го—Світлий Понеділок. Відслужимо Пасхальну Св. Літургію о год. 9:30 рано. Діяння 1: 12 - 17, 21 -26; Ін. 1: 18 - 28.

Четвер, 9-го—Репетиція хору о год. 18:00 у Церковній залі.

Субота, 11-го—Світла Субота. Відслужимо Велику Вечірню о год. 5:00 вечером.

Неділя, 12-го—Фомина Неділя. Антипасха. Діяння 5: 12 - 20; Ін. 20 - 19 - 31.

Після Св. Літургії парафіяльне «Спільне Свячене» відбудеться у церковному залі. Запрошуємо всіх парафіян і гостей до участі!

Неділя, 12-го—Надгробні поминальні богослужіння ("Проводи") відбудуться:

Цвинтар Свв. Володимира й Ольги—о год. 1:30 по обіді, за слідующим порядком: південна секція, центральна секція, північна секція, західня секція.

Thornton Cemetery—о год. 4:00 по обіді. Починаємо від 3-ої секції, тоді просуваємося навколо цвинтаря проти руху годинникової стрілки.

За інші цвинтарі, чи інші часи, просимо Вас домовитися з о. Петром безпосередньо—він радо приїде до любого цвинтаря, де наші парафіяни спочивають, у зручний для Вас день і час. Спаси, Господи!

Спільне Свячене

У нашій церкві Св. Івана Хрестителя ми маємо багаторічну традицію: в неділю після Великодня (Фомина неділя) ми маємо спільну трапезу після Божественної Літургії в нашому храмі. На жаль, кількість гостей обмежена місткістю нашого залу. З цієї причини вам потрібен квиток, щоб приєднатися до нашої трапези. **Квитки можна отримати в офісі нашої церкви, біля вхідних дверей. Квитки коштують \$10; для дітей до 12 років – квитки безкоштовні.**

Дякуємо за розуміння!

Нехай Всемилостивий Господь благословить усіх вас!

April 27th - May 12th, 2024 A.D.

Christ is Risen! Truly He is Risen!

Saturday, the 27th—Lazarus Saturday. We will celebrate the Great Vespers with Lita at **5:00 PM**.

Sunday, the 28th—Palm Sunday. The Lord's Entry Into Jerusalem. Tone 6. Hours - **9:00 AM**. The Divine Liturgy of St. John Chrysostom with **consecration of willow branches** will be served at **9:30 a.m.** Confession from **9:00**.

Our parish sisters will collect money for flowers for the Holy Sepulcher after the Holy Liturgy.

Tuesday, April 30th—Holy and Great Tuesday. The Matins of Holy Wednesday will be served at 6:30 P.M.

Thursday, May 2nd—Holy and Great Thursday, Commemoration of the Last Supper, Establishment of the Holy Eucharist. We will serve “Страсти”(the "Passion") - the reading of the 12 Passion Gospels - from 6 to 8:00 P.M.

Friday the 3rd—Holy and Good Friday. Vespers with the procession of the Holy Shroud will be served at 6:00 P.M. All altar servers and sacristans are asked to be in the Church at 5:30 P.M. to review the service order and responsibilities for the Paschal services.

Saturday, the 4th—Great Holy Saturday. The Vespereal Divine Liturgy of St. Basil the Great will be served at 9:30 AM. Rm. 6:3-11; Mt. 28:1-20. Confession is available from 8:45 A.M.

Sunday, the 5th—EASTER. Bright Resurrection of Our Lord Jesus Christ.

Acts 1: 1-8; In. 1: 1-17. Acts 1: 1-8; Jn. 1: 1-17. Paschal Orthros will begin at 5:30 A.M., followed immediately by the Paschal Divine Liturgy. The blessing of Paschal baskets will be following.

In accordance with the Church Typicon the doors on the iconostas remain open until the end of Liturgy on Bright Saturday, and we do not kneel in Church from Pascha until the evening of Pentecost

Monday, the 6th—Bright Monday. The Paschal Divine Liturgy will be served at 9:30 A.M.

Acts 1: 12 - 17, 21 -26; Jn. 1: 18 - 28.

Thursday, the 9th—Choir rehearsal at **6:00 PM** in the Church Hall.

Saturday, the 11th—Great Vespers will be served at 5:00 P.M.

Sunday, the 12th—Antipascha, Sunday of the Doubting Thomas. Acts 5: 12 - 20; Jn. 20 - 19 - 31. Following the Divine Liturgy the parish Paschal luncheon “**Spilne Sviachene**” will be held in the Church hall. We encourage everyone to attend!

Sunday, the 12th—Graveside Memorial Services (“Provody”) will be held at:

Ss. Volodymyr and Olha Cemetery—at 1:30 P.M. according to the following order: South section, Central section, North section, West section.

Thornton Cemetery—at 4:00 P.M. We will begin in section 3, and then go around the cemetery in counterclockwise fashion.

If your loved ones are buried at other cemeteries, or if the days or times given above are not convenient for you, please contact Fr. Petro directly to arrange a convenient day and time to serve the requiem for your departed loved ones, no matter where they are buried. May the Lord save you!

Spilne Sviachene

It is a St. John's tradition that on the Sunday after Easter (St. Thomas Sunday) we have a communal meal after the Divine Liturgy at our church. Unfortunately, the number of guests is limited by our hall capacity. For this reason, you need a ticket to join our meal. **Tickets are available at our church office, just inside the front door. Tickets are \$10. Children 12 and under – free tickets.**

Thank you for understanding!

May the Merciful Lord bless you all!

ОГОЛОШЕННЯ (ЧАСТИНА 1)

1. У 2025 році ми святкуємо 90-річчя нашої церкви!

Якщо ви бажаєте допомогти відзначити цю подію та маєте бажання розробити буклет для розповсюдження, ми будемо вдячні за ваш талант. Ми шукаємо людей, які хотіли б створити пам'ятний буклет, який містив би копірайтинг, дизайн, продаж реклами, друковану продукцію тощо. Багато рук робить легку роботу, і ми маємо посилення з попередніх створених буклетів.

Якщо ви зацікавлені допомогти, зверніться до будь-кого з нашого парафіяльного виконавчого комітету: Павла, Рити, Тані, Наталки чи о. Петра.

2. Українські танцюристи “Одеса” потребують пару жіночих танцювальних чобіт 9-9 1/2 розміру червоного кольору. Якщо хтось може позичити, пожертвувати чи продати, будь ласка, зв'яжіться з odessadancers@gmail.com або Христиною Стезик. Танцювальний колектив завжди вдячний за пожертвування взуття. Будь ласка, не дозволяйте невикористаним черевикам ховатися забутими у шафі.

3. В церковній канцелярії можна придбати квитки на обід «Спільне Свячене» у неділю 12 травня після Божественної Літургії. Ви повинні мати квиток, щоб потрапити на обід. Квитки коштують 10 доларів. Діти до 12 років – безкоштовно. Дякуємо Вам!

4. Нові безкоштовні україномовні молитовники “ВІРА” для наших вірян доступні при вході у наш храм на столику з лівого боку. Щира подяка Східній Єпархії УПЦК за надання цих молитовників!

ANNOUNCEMENTS (PART 1)

1. We're celebrating our 90th anniversary in 2025!

If you would like to help commemorate this event and have interest in developing a booklet for distribution, then we would appreciate your talents. We're looking for people who would like to put a commemorative booklet together that would include some copywriting, design, advertising sales, print production and more. Lots of hands make light work and we have references from previous booklets created.

If you're interested in lending a hand, reach out to any of our Parish Executive Committee: Paul, Rita, Tania, Nataalka or Fr. Petro.

2. The Odesa Ukrainian Dancers are in need of a pair of women's size 9 - 9 1/2 red dance boots. Should anyone be able to lend, donate or sell, please contact odessadancers@gmail.com or Christine Stezik. The dance group is always grateful for donations of footwear. Please don't let unused boots hide forgotten in the closet.

3. Tickets are available in the Church office for “Spilne Swiatchene” Lunch on Sunday, May 12th after the Divine Liturgy. You must have a ticket to get in. Tickets are \$10 each. Children 12 and under are free. Thank you!

4. New prayer books "FAITH" in Ukrainian language are available for free at the entrance to our church on the table on the left side. Sincere thanks to the Eastern Eparchy of the UOCC for providing these prayer books!

ОГОЛОШЕННЯ (ЧАСТИНА 2)

!!!Наші парафіяльні сестриці будуть проводити збірку на квіти для Божого Гробу після Св. Літургії у **Неділю 28-го квітня**.

!!!Наша парафія дуже потребує хлопців і чоловіків, які би могли служити у вівтарі як прислужники або паламарі. Просимо всіх, хто має бажання таким чином служити Богові і парафії, контактувати з о. Петром безпосередньо!!!

Зустрічі після Св. Літургії. Заохочуємо парафіян спонсорувати товариські зустрічі після Св. Літургії. Це не вимагає багато роботи, але це дуже важлива справа. Щоби довідатися точніше про деталі або записатися, просимо Вас зголоситися у церковному офісі перед або після Св. Літургії.

Доступ для людей з обмеженими можливостями

Ми доступний заклад для людей з обмеженими можливостями. Якщо ви плануєте прийти до церкви, будь-ласка, повідомте нас заздалегідь, і ми зможемо вирішити ваші потреби. Будь-ласка, зателефонуйте за кілька днів, щоб ми були готовими зустріти вас: **905-433-5577**.

Сповідь і Причастя. Всі благочестиві Православні Християни повинні приступити до Свв. Тайн Сповіді і Причастя якнайчастіше. Запрошуємо вірних сповідатися або перед Божественними Літургіями чи в суботу, чи в неділю, або перед чи після вечірні у суботу вечером. Якщо Ви, чи хтось із Вашої родини чи знайомих не може приїхати до церкви сповідатися і причащатися через вік або слабкість, просимо Вас повідомити о. Петра і він з радістю відвідає будь-кого із парафіян у хаті, домі опіки, чи в лікарні, щоб сповідати і причащати їх.

!!!Фінансове Утримання Парафії. Успішні парафіяльні громади досягають фінансового здоров'я не тільки через продаж вареників чи винаймання залів, але через те, що їхні прихожани щиросердно жертвують кошти. Заохочуємо всіх парафіян і прихожан жертвувати еквівалент однієї години роботи тижнево—тобто, 2.5% загального прибутку—нашій рідній парафії. Ця просьба не звернена до убогих. Якщо Ваш загальний прибуток не є дуже малим, просимо Вас жертвувати любим зручним для Вас способом нашій рідній парафії. Віддаймо частину того, що Бог нам дав, Йому на славу!

Оренда залу: З питаннями щодо оренди залу звертайтеся до нашого менеджера залі Рити Сидоркевич за номером **905-433-1515** або msidorn203@rogers.com

ANNOUNCEMENTS (PART 2)

!!!Our parish sisters will collect money for flowers for the Holy Sepulcher after the Holy Liturgy on **Sunday the 28th of April.**

!!!Our parish needs boys and men who are willing to serve as altar servers and sacristans. We invite all men, both young and old, who have the desire to serve God and their parish in this manner to contact Fr. Petro directly. Thank you!!!

Fellowship. Parishioners who are willing to sponsor fellowship after the Liturgy are asked to sign up in the parish office. This does not involve a lot of work, but is an important part of our parish life. If you require more information please ask in the parish office. We thank you in advance for your help and support!

Accessibility Info. We are a handicapped-accessible facility. If you plan on coming to church, please let us know in advance and we can address your needs. Please call a few days in advance so we can be prepared to welcome you: **905-433-5577.**

Confession and Communion. All pious Orthodox Christians should approach the Holy Mysteries of Confession and Holy Communion regularly and often. Confession is available before all Liturgies, as well as on Saturday evening after Vespers. If you, or someone you know, cannot come to Church for confession or communion due to age or infirmity, please inform Fr. Petro. He will gladly visit anyone in their home, nursing home, or in hospital in order to confess and commune them. Please speak to him directly, call, or e-mail him to arrange a mutually convenient time.

!!!Successful religious communities are financially healthy not only because of hall rentals or perogy sales, but also because of sacrificial giving. We encourage all our parishioners and adherents to commit to donating one hour of work per 40 hour work week—2.5% of their annual gross income—to the parish. Unless your income is near or below the poverty line, please donate to our beloved parish. We encourage our parishioners to submit their donations using any method convenient to them. Let us honour God by giving back to Him a portion of what He has given to us!

Hall Rentals: Inquiries regarding hall rentals should be directed to our hall manager, Rita Sidorkiewicz, at **905-433-1515** or msidorn203@rogers.com Please note that special, discounted rates are offered for our parishioners.

Extraordinary Parish Donations, March 2024

Memorial Donations:

In memory of Wasyl & Anna Laszkiewicz

E. Laskiewicz - \$50

In memory of Dianne Stire:

R. Prentice - \$100

In memory of Brenda Stire-Conley:

R. Prentice - \$50

In memory of Pearl Kolebniak

R. Prentice - \$50

In memory of Irina Lysko-Holinaty

L&K Tripp - \$100

In memory of Michael Holinaty:

L & K Tripp - \$100

In memory of Dany Manchulenko:

W. Manchulenko - \$50

In memory of Michaelo & Katerina Simachowskyi:

V. Simachowskyi - \$400

In memory of George Sr. & Olena Lysyk

I & T Lysyk - \$100

Sisterhood:

I Krynicka - \$10

T. Nelipa - \$100

Pysanka:

D & A Dubyk - \$100

Fellowship:

February 25/24 - \$86

March 3/24 - \$125

March 10/24 - \$100

March 24/24 - \$208.50

General:

E. Diachun - \$100

Anonymous - \$50

Anonymous - \$70

V. Sauchanka - \$100

32 Parishioners registered with the **PAR** Program donated a total of **\$5,407.50** to cover the **Church Expenses** in the month of March.

Odesa Dancers:

C. Shewchuk - \$70

Hall Fund:

6 Parishioners registered with the **PAR** Program donated a total of **\$240.00** to the **Building Fund** in March.

Donations made through the **Church Office** was **\$4,762.44**, through **Canada Helps** was **\$356.50** and through the **PAR** Program was **\$5,407.50** in the month of March for a **total** of **\$10,526.44**.

ЩИРО ДЯКУЄМО

Дякуємо всім Вам за Вашу молитовну, моральну, і фінансову підтримку. Якщо Ви не робите Ваші грошові пожертви на парафіяльні потреби через PAR («Заздалегідь Одобрені Пожертви») Ви можете зробити Ваші пожертви через "Donate Now" кнопку на першій сторінці нашого веб-сайту, вибравши у віконечку "FUND ?" лінійку з назвою "Parish Support Fund", або відправити нам пожертву звичайною поштою. Дякуємо заздалегідь за Ваше розуміння й щедрю підтримку - і молитовну, і моральну, і фінансову.

Якщо хтось має будь-яку особливу потребу дзвоніть до парафіяльного офісу за номером телефону 905.433.5577 щоби поговорити з отцем або залишити повідомлення. Спаси Вас Господи!

A HEARTFELT GRATITUDE

We thank all of you for your prayerful support. If you do not offer your financial support to the parish by means of our PAR (Pre-Authorized Remittance) program, you can make your donations through our web-site by using the "Donate Now" button, by choosing in the window "FUND ?" a line called "Parish Support Fund", or by sending your donations through the mail. We thank you in advance for your understanding and support - prayerful, moral, and financial.

If anyone has any particular need please do not hesitate to call the office at 905.433.5577 to speak with Father or leave a message.

May God bless You all!

«Заздалегідь Одобрені Пожертви» (PAR)

Допоможіть своїй церкві, приєднавшись до попередньо авторизованих платежів (PAR).

Для вашої зручності та підтримки вашої церкви постійною та послідовною підтримкою, **БУДЬ ЛАСКА**, розгляньте можливість приєднатися до нашої програми PAR.

Чому?

- 1. Це легко** – вам не потрібно пам'ятати про щотижневу пожертву! І якщо ви пропустите неділю, ви все одно зробите внесок у добробут нашої парафії.
- 2. Зручно** – процес реєстрації простий. Форма проста, і нам потрібна лише форма VOID, щоб почати процес. Ви можете вирішити (і змінити) суму, яку хочете пожертвувати щотижня. Мінімумів немає.

Навіть коли ви не в церкві, все ще є регулярні поточні витрати, необхідні для підтримки нашої парафії. І лише через регулярність ми можемо переконатися, що церква буде тут для всіх нас у майбутньому.

“Pre-Authorized Remittance” (PAR)

Help your church by joining pre-authorized (PAR) payments.

For your convenience and to support your church with ongoing and consistent support, **PLEASE** consider joining our PAR program.

Why?

- 1. It's easy** - you eliminate having to remember to bring a weekly donation! And if you miss a Sunday, you're still contributing to the health of our parish.
- 2. Convenient** - the sign-up process is easy. The form is simple and we require a VOID cheque to get the process started. You can decide (and change) the amount you'd like to donate weekly. There are no minimums.

Even when you're not in church, there are still regular operating costs required to maintain our parish. And it is only through regular that we can ensure the church will be here for all of us in the future.

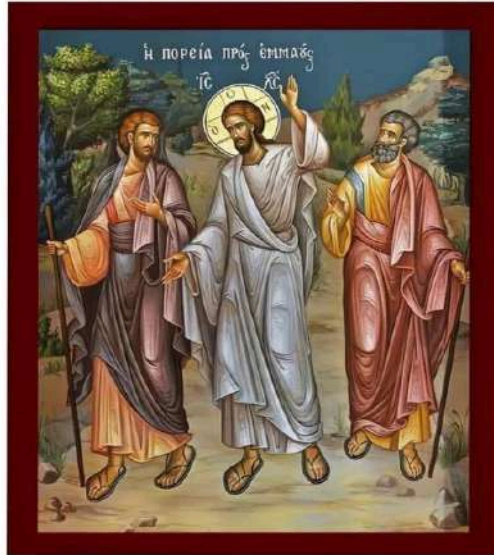
**НАША НЕДІЛЬНА ШКОЛА
ПРОДОВЖУЄ
СВОЮ РОБОТУ.
ПРОСИМО УСІХ БАТЬКІВ
ПРИВОДИТИ ДІТОЧОК 4-12 РОКІВ
КОЖНУ НЕДІЛЮ НА 9:30 РАНКУ.
ПОВІДОМТЕ ЗНАЙОМИХ І ДРУЗІВ!
ЗАПРОШУЄМО УСІХ ДО НАШОЇ
НЕДІЛЬНОЇ ШКОЛИ!!!!**

+++++++**+**+++++++

**OUR SUNDAY SCHOOL CONTINUES
ITS WORK.
PLEASE ALL PARENTS
BRING CHILDREN 4-12 Y.O.
AT 9:30 AM.
INFORM YOUR FRIENDS AND
ACQUAINTANCES!
EVERYONE IS INVITED TO OUR
SUNDAY SCHOOL!!!!**

St. John the Baptist UOC

Bible Study Group



“Did not our hearts burn within us while he talked to us on the road, while he opened to us the Scriptures?” (Luke 24:32)

WHO: Any adult Christian interested in learning more about the Scriptures of the Church.

WHAT: The aim of the group is to read through the Bible, beginning with the Gospels. We will be using the Orthodox Study Bible. You are welcome to bring your own Bible. We will also look at some supplemental patristic commentaries and liturgical texts to help us approach the Scriptures with an Orthodox lens. The group sessions will be discussion based.

WHEN: **Tuesdays from 7 to 8 p.m.**

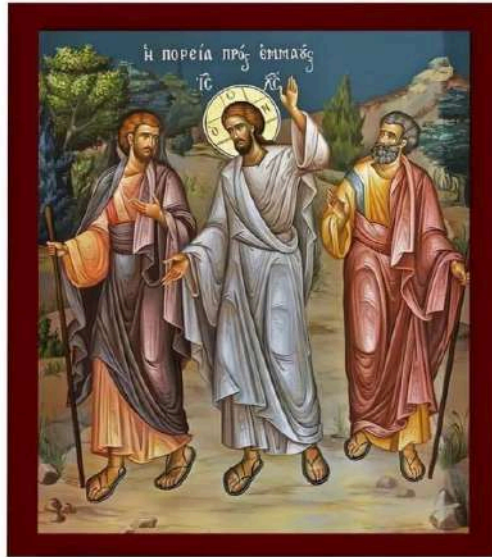
WHERE: Church Hall.

Group leaders: Efraim Pfeil and Fr. Petro Tsenov

Questions? Contact: efraim.pfeil@gmail.com

УПЦ Св. Іоана Предтечі

Група вивчення Біблії



*«Чи не палало нам серце обом, коли промовляв Він до нас по дорозі,
і коли вияснював нам Писання?» (Луки 24:32)*

ХТО: Будь-який дорослий християнин, який бажає дізнатися більше про Святе Письмо.

ЩО: Мета групи – перейти Біблію, починаючи з Євангелія. Ми будемо використовувати Православну Біблію. Ви можете принести свою Біблію. Ми також розглянемо деякі додаткові святоотецькі коментарі та літургійні тексти, які допоможуть нам підійти до Святого Письма з православної точки зору. Сесії нашої групи будуть базуватися на принципах діалогу.

КОЛИ: По вівторках з 19:00 до 20:00

ДЕ: Церковна зала

Керівники групи: Єфрем Пфейл та о. Петро Ценов

Запитання? Контактуйте: efraim.pfeil@gmail.com

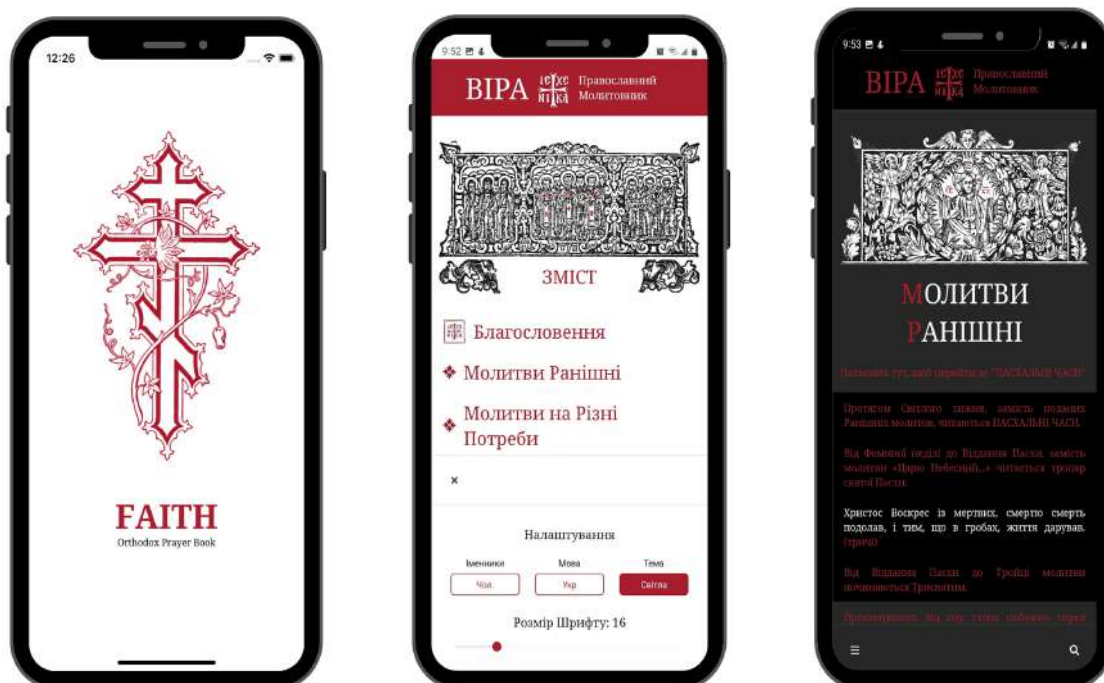
ВІРА / FAITH

Тут знайдете посилання для нового електронного Молитовника УПЦК:

(Android) <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.faitn.uocc>

(IOS) <https://apps.apple.com/ca/app/faith-orthodox-prayer-book/id1607921931>

Просимо завантажувати і користуватися.



Here is the link for the UOCC Prayer Book App

(Eng./Ukr.):

(Android) <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.faitn.uocc>

(IOS) <https://apps.apple.com/ca/app/faith-orthodox-prayer-book/id1607921931>

Please download and use it for your benefit.

+++ КОРИСНІ ПОРАДИ +++

Сповідь: Сповідувати свої гріхи можна в Таїнстві Покаяння кожної неділі, чи свята перед Літургією (від 8:45 до 9:30 зранку), або перед чи після Вечірньої Служби напередодні неділі чи свята. А також в будь-який інший день за домовленістю із священиком.

Святе Причастя: Причащатись Святих Таїнств Христових на Літургії потрібно як найчастіше, попередньо сповідувавши свої гріхи в Таїнстві Покаяння і належно підготувавшись до Причастя через виконання Молитовного Правила. За додатковими поясненнями, будь-ласка, звертайтеся до настоятеля в будь-який час.

Подавання Записок "За Здоров'я" і "За Упокой": Ви завжди можете подати записки з іменами ваших родичів і помолитись за їх здоров'я і благополуччя, чи за упокій померлих, під час Літургії. Запишіть імена і передайте до Вівтаря перед Літургією для попереднього поминання імен спочатку на Проскомидії а потім і на Літургії.

Церковні Треби: Ви завжди можете замовити Треби: Молебні, Панахиди, Освячення, Хрещення, Вінчання, Похорон тощо, попередньо домовившись із священиком про час і місце. Якщо вам потрібна додаткова інформація відносно Церковних Треб і їх призначення, звертайтеся до настоятеля за поясненнями.

+++ USEFUL TIPS +++

Confession: You may always confess your sins in the Holy Mystery of Repentance before Liturgy on Sundays or Feast Days (between 8:45 - 9:30 AM), as well as before or after Vespers the evening before Liturgy. You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.

Holy Communion: Orthodox Christians are encouraged to receive Holy Communion as often as possible, after having prepared themselves by fulfilling the prayer rule, fasting, and confession. For additional information about receiving Communion ask your parish priest. According to our pious Orthodox tradition we approach the Holy Mysteries regularly and often, for healing of our spiritual and physical illnesses.

Prayers "For Health" and "For Repose": You can always request of the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomedia and during the Liturgy.

Special Services: In time of special needs you can always request special services, such as: Service of Thanksgiving; Requiem/Panakhida for the departed; Blessings; Baptism; Wedding; Funeral; and other services by appointment with your parish priest. For additional information regarding Special Church Services and what they are for, please contact your parish priest.



Збережіть дату – 1 червня 2024 р.

Позначте свої календарі та розкажіть своїй родині та друзям!
Українська школа ім. Івана Франка святкує своє 50-річчя 1 червня 2024 року.
Офіційне запрошення з більш детальною інформацією буде незабаром.

Ми хотіли б показати ваші спогади про нашу школу під час святкування. Будь ласка, поділіться з нами фотографіями тих часів, коли ви або ваші близькі відвідували нашу школу, разом із коротким описом, надіславши їх на електронну адресу ukrainianschooloshawa@gmail.com до 1 травня 2024 року.

Ми не можемо дочекатися, щоб відсвяткувати цей особливий день разом з вами!

Save The Date – June 1st, 2024

Mark your calendars and tell your family and friends!

Ivan Franko Ukrainian School is celebrating its 50th anniversary on June 1st 2024.
Official invitation with more details to follow soon.

We would love to feature the memories you have about our school during our celebration. Please share with us any photos of the time you or your loved ones attended our school together with the brief description by emailing them to ukrainianschooloshawa@gmail.com by May 1st, 2024.

We can not wait to celebrate this special day with you!

You're all invited to the annual

ODUM ZUSTRICH 2024

HOSTED BY ODUM OSHAWA!

FRIDAY, AUGUST 30 - SUNDAY, SEPTEMBER 1, 2024



| | | | | | |
|-----|--------|---|-----|--------|---|
| FRI | AUG 30 | PUB NIGHT: 19+ EVENT: ST. JOHN'S HALL | SAT | AUG 31 | ZABAVA: LVIV HALL |
| SAT | AUG 31 | GOLF TOURNAMENT | SUN | SEP 01 | CHURCH FAMILY PICNIC & UKRAINIAN POP-UP SALE: HUNGARIAN PICNIC GROUNDS |
| SAT | AUG 31 | FAMILY PICNIC & UKRAINIAN POP-UP SALE: HUNGARIAN PICNIC GROUNDS | | | |

You're all invited to our annual ODUM Zustrich, hosted by ODUM Oshawa!
To learn more about each of these events, please visit our dedicated website:
odumzustrich.com.

Spend the weekend or a day or two meeting old friends or making new ones. Fun for
the entire family and all are welcome.

To help us plan, our website includes an option to RSVP. Please visit our website by
scanning the QR code below and RSVP to let us know if you will be joining us!



ODUMZUSTRICH.COM



БЕЗКОШТОВНИЙ
мікро-сертифікат
від університету
МакМастер



БЕЗКОШТОВНЕ
наставництво та
підтримка у
працевлаштуванні



БЕЗКОШТОВНА
виробничо-
технічна підготовка



БЕЗКОШТОВНИЙ
доступ до сотні
онлайн курсів



UTIMUS

**Ми допомагаємо
отримати канадський
мікросертифікат та
знайти кращу роботу.**

Разом з нашими партнерами ми відбираємо заявників, надаємо тренінги, наставництво, та допомогу у працевлаштуванні на позиції в провінції Онтаріо, які відповідають вашим навичкам та цінностям. Наші програми удосконалюються та є безкоштовними для учасників. Реєструйтеся сьогодні та зробіть перший крок на зустріч своїй новій кар'єрі

This Employment Ontario project is funded in part by the Government of Canada and the Government of Ontario.



utimus.com/signup

info@utimus.org

Scan to APPLY TO JOIN THE PROGRAM

Canada 

EMPLOYMENT
ONTARIO

Ontario 



TRAINING INCLUDES:



FREE 2-week course to train you for entry-level work on any construction site via FAST Rescue & The Strong Link



FREE Instruction on 1 piece of equipment



FREE Personal protective equipment



FREE Employment coaching & job placement support



FREE Mentorship & mental health support



FREE Access to hundreds of online courses

UTIMUS

We help you earn a Canadian credential and find a better job.

We are here, along with our partners, to recruit, train, mentor, and place newly arrived Canadians into construction jobs in Peterborough and Northumberland County.

Our programs are ever evolving, and offered tuition-free to participants.

Apply today and take the first step toward your new career.

This Employment Ontario project is funded in part by the Government of Canada and the Government of Ontario.



utimus.com/signup

info@utimus.org

Scan to APPLY TO JOIN THE PROGRAM

Canada 

EMPLOYMENT
ONTARIO

Ontario 



UTIMUS

Ми допомагаємо у працевлаштуванні Іммігрантам в Канаді в індустріях Виробництва та Аерокосмонавтики

ЩО ОЧІКУВАТИ



Безкоштовне наставництво та підтримка у працевлаштуванні від Центру Роботи з Іммігрантами (Immigrant Working Center)



Безкоштовний мікро-сертифікат від Університету МакМастер та профільний тренінг від The Strong Link



Широкий вибір позицій початкового рівня в індустрії, що швидко розвивається, з потужною можливістю кар'єрного росту

ЧОМУ МИ?

Ми повністю фінансуємося Урядом Онтаріо через Фонд Розвитку Навичок (Skills Development Fund) завдяки чому участь для вас є безкоштовною; 95% курсів проходить онлайн, у зручний для вас час; також, за потреби, ми можемо вам надати ноутбук на період навчання



ПРО НАС

Разом з нашими партнерами ми відбираємо заявників, надаємо тренінги, наставництво, та допомогу у працевлаштуванні на позиції в провінції Онтаріо, які відповідають вашим навичкам та цінностям. Наші програми удосконалюються та є безкоштовними для учасників. Реєструйтеся сьогодні та зробіть перший крок на зустріч своїй новій кар'єрі



НАШЕ БАЧЕННЯ

Ми працюємо над тим щоб надати вам тренінги та працевлаштувати вас у сфері аерокосмонавтики, виробництва та загального виробництва (сектори де зараз працює понад сотні тисяч людей в Онтаріо)



НАША МІСІЯ

Підвищення кваліфікованості та надання тренінгів новоприбулим іммігрантам, які непрацевлаштовані (або ті що працюють не за спеціальністю); також наставництво у розробці резюме, продовження інтерв'ю, та підтримка у працевлаштуванні на посади в індустріях що швидко розвивається.

ЗАРЕЄСТРУЙСЯ ТУТ

www.utimus.com/signup





UTIMUS



We Empower the Employment of Newcomers to Canada in the Manufacturing & Aerospace Industry

WHAT TO EXPECT



Free employment coaching and placement support from the Immigrant Working Center.



Free micro-credentials from McMaster University & The Strong Link for technical training



Wide selection of entry-level positions in a rapidly growing industry with massive opportunity for career advancement.

WHY CHOOSE US?

We are a fully funded Government of Ontario program via the Skills Development Fund, 95% of the course is done virtually, on your own time, and we even lend you a new chrome book for the duration of your training.



OUR STORY

We are here, along with our partners, to recruit, train, mentor, and place newly arrived Canadians into meaningful jobs across Ontario. Our programs are ever evolving, and offered free to participants. Register today and take the first step toward your new career.



OUR VISION

We want to work to train you and employ you in aerospace manufacturing and general manufacturing (currently employing over hundreds of thousands of people in Ontario).



OUR MISSION

To up-skill and train unemployed/underemployed Canadian Newcomers, and to coach you through developing a resume, interviewing, and landing a position in a new career in a rapidly growing industry.

REGISTER HERE

www.utimus.com/signup



UTIMUS
WE EMPOWER EMPLOYMENT

Canada

Ontario



STRONG LINK

IWC | IMMIGRANTS
WORKING CENTRE

